

更新

RENEWAL

# 面對現今的不確定性

大衛·耶利米 (David Jeremiah) / 著 龐慧修 / 譯

## COVID-19 疫情是世界末日的預兆嗎？

### 聖經中「預兆」的定義

最近有一位著名的運動員問了我一個問題：「聖經預言過COVID-19嗎？」這次這個病毒的大流行讓我們想起聖經中的預言，我們過去從來沒有經歷過如此像末世的景象。很多城市關閉，學校和公司採用網路教學或工作，大型的聚會、婚禮和喪禮都被延期或取消，某些商品的貨架也都空了。這個世界究竟是怎麼回事？這個病毒和末世有關嗎？耶穌基督的再來是否已在眼前？這是否就是世界末日的預兆？

我們要如何知道COVID-19病毒的大流行是不是一個世界末日的預兆？首先我們要定義什麼是聖經中的「預兆」：聖經中的「預兆」是指一件事、一個象徵、一樣東西，或一個人，其存在能指出神未來計劃中的重要事情。耶穌在路加福音21: 25說：「日月星辰要顯出異兆，地上的邦國也有困苦；因海中波浪的響聲，就慌慌不定。」耶穌說世界末了會有預兆，但問題是，現在的病毒疫情是不是其中的一個預兆？

在馬太、馬可、路加三個福音書中，都有一段主耶穌對四個門徒說到世界末了的預兆，我們一般統稱為「橄欖山講論」。現在讓我們來看馬太福音24: 3-8所記的對話：「耶穌在橄欖山上坐著，門徒暗暗的來說：『請告訴我們，什麼時候有這些事？你降臨和世界的末了，有什麼預兆呢？』耶穌回答說：『你們要謹慎，免得有人迷惑你們。因為將來有好些人冒我的名來，說：我是基督，並且要迷惑許多人。你們也要聽見打仗和打仗的風聲，總不要驚慌；因為這些事是必須有的，只是末期還沒有到。』

發行者：更新傳道會 | 編輯：李陳長真、龐慧修 | 排版/美術設計：楊順華 | 總會董事：〔筆劃順序〕張麟至（主席）、石懷東、李力彌、李定武、徐立、時梅、許仰興、黃智禮

美國總會 200 N. Main Street, Milltown, NJ 08850, U.S.A Tel: 732-828-4545 Fax: 732-745-2878 E-mail: info@crmnj.org

台灣分會 237新北市三峽區大學路118號二樓 Tel: (02) 2673-3600 Fax: (02) 2673-9801 E-mail: crmtaiwan7@gmail.com 郵政劃撥：13913941 戶名：財團法人新北市基督教更新傳道會

台灣董事：（筆劃順序）杜榮華（主席）、王麗華、李定武、李勝雄、林震玉、黃珍輝、蘇義雄

新加坡分會 Christian Renewal Mission 35 Kallang Pudding Road, Tong Lee Building, Block A, #10-02, Singapore 349314 Tel: 65-98589171 E-mail: crmsg77@yahoo.com.sg

Christian Renewal Ministries, Inc. (CRM) is an inter-denominational para-church organization, evangelical in thrust and dedicated to preaching, discipleship training, and mass-media ministries, especially literature to the Chinese. Established in 1971 with non-profit status(501 C-3) granted in 1977, CRM is registered with the IRS and is funded, in part, by tax-deductible gifts. Except for combined issues of January-February and July-August, Renewal is published monthly by CRM and is sent free upon request.



民要攻打民，國要攻打國；多處必有饑荒、地震。這都是災難的起頭（「災難」原文作「生產之難」）。』」

馬太福音24章是一個預言性的講論，耶穌將祂的門徒們帶入一個尚未臨到的時期，一個他們都沒有經歷過的時期。因為經文的內容包羅萬象，所以很多人稱之為「迷你版的啓示錄」；它猶如啓示錄的序曲，內容是主耶穌對未來所作出的概論大綱。

### 末日的預兆

門徒在此問了耶穌三個問題：什麼時候會發生這些事？耶穌降臨的預兆是什麼？世界末了的預兆是什麼？主耶穌對第二和第三個問題的回答佔了全章的大部分，但祂對第一個問題的回答卻是在36節：「但那日子、那時辰沒有人知道，連天上的使者也不知道，子也不知道，惟獨父知道。」因此如果有人說他知道耶穌何時會再來，你可以回答說這是不可能的事，因為連天使都不知道，耶穌在世上的時候也不知道，惟有天父才掌有答案。

對於門徒的第二個和第三個問題——主降臨的預兆是什麼？世界末了的預兆是什麼？耶穌說了六個預兆，這能幫助我們判斷現今是否已經是耶穌再來前的最後時刻。第一個預兆是假基督的迷惑，亦即會有人前來宣稱他是彌賽亞；第二個預兆是國與國之間的糾紛和戰爭；第三個預兆是全世界都將遭受到大毀壞，這也是我們在此要討論的內容；第四個預兆是有信徒會陷在大災難裏；第五個預兆是假信徒的背叛；第六個預兆是最後福音將會傳遍全世界。這就是耶穌說祂再來之前會有的六個預兆。

聖經告訴我們，此時此刻我們基督徒是生活在「教會時期」，但有一天這個時代會突然而止——當號角的聲音響起，在基督裏死了的人都將復活，而還存活在地上的基督徒都將被提到空中與主相遇，一同回到天上，這就是「教會被提」。接著地上會發

生七年的大災難，詳細記載在啓示錄的4-19章，而在「大災難時期」的末了，耶穌就會與眾聖徒從天上降臨，在地上建立祂的國度，這便是「國度時期」的開始。

我們要知道，馬太福音24章裏所說的預兆，和教會被提的事完全無關，因為這六個預兆是關係到耶穌基督的再來，而那時教會已經被提了。根據耶穌在馬太福音24: 32-34說的話，見到這些預兆的世代，也將見到耶穌回到地上。祂這樣說：「你們可以從無花果樹學個比方：當樹枝發嫩長葉的時候，你們就知道夏天近了。這樣，你們看見這一切的事，也該知道人子近了，正在門口了。我實在告訴你們，這世代還沒有過去，這些事都要成就。」耶穌的意思是說，當這六個預兆發生的時候，就表示耶穌要在「大災難時期」結束的時候回到地上，而不論當時誰還活著，都能在死前見到耶穌的再來。換句話說，見到這些預兆的人，也將會見到我們的救主。

我們要注意，這六個預兆和教會被提完全無關，也就是與耶穌在空中接我們的事無關。為什麼我知道呢？因為耶穌已經說過，祂在教會時期結束時來接我們到天上的那個時間，是不會預先通告的，是突然來的，沒有任何預兆和警訊，也不需任何事先行發生。「那時，兩個人在田裏，取去一個，撇下一個；兩個女人推磨，取去一個，撇下一個。」（太24: 40-41）

在神的計劃中，下一件要發生在信徒身上的事，就是主耶穌要來接我們與祂一同回到天上。而當這些預兆發生時，教會已經被提，我們已經在天上與主同在，所以我們完全不需要擔心這些預兆，或這些預兆之後所將發生的事，因為我們不會經歷到那些事，那時我們已在天上了。

### 末日前的陰影

耶穌說的那些預兆將發生在大災難時期，它們是指向基督的再來。而那些預兆會為它們之前的時期蒙上

陰影——有些預兆可能會在教會被提前很久就已經以某種形式發生了，所以雖然它們在本質上是基督再來的預兆，卻也隱然成為教會被提的預兆。

約翰·華活特（John Walvoord）牧師曾經說過一個例子，能幫助我們了解這些預兆與教會被提和基督再來的關係。他說12月的聖誕節來臨前會有各式各樣的「預兆」：你會在各處聽到聖誕節的音樂，看到聖誕節的燈飾、擺設，甚至包括聖誕老人；但你可能會忽略在11月先來臨的感恩節，因為感恩節幾乎沒有什麼預兆。基督的再來就像是聖誕節，在它來臨前有許多特別的預兆會先行發生，如聖經所記；但教會的被提卻像是感恩節，沒有特別的預兆指出它的來臨，不過當你在秋天就看到聖誕節的裝飾品出現時，你就知道感恩節也近了。

讓我們再回到原來的問題：現今的疫情是否就是教會被提的預兆？當然不是，因為教會被提是沒有預兆的、是突然發生的。那麼這疫情是否是基督再來的預兆？我不能肯定地說它是，但也不能肯定地說它不是；它可能是耶穌所說的第三個預兆——全世界都將遭到大毀壞——的早期證據。如同我前面所說的，大災難的預兆可能會在教會被提前的最後幾年開始出現，而耶穌指出那時會有瘟疫的發生（路21: 11）。那不就是我們現在正在經歷的事嗎？根據字典的定義，「瘟疫」就是會傳染的流行病，它有毒性，會造成大破壞。這不就是我們現在的景況嗎？如果馬太福音所記的預兆告訴我們，耶穌基督將會再來，而且我們僅知道祂會在一個七年的時段後再來，而現在發生的事又很像預兆的事，那麼我們也有可能離那個七年不遠了，因為這兩件事在時間上相隔不遠。但耶穌說引向基督再來的瘟疫像是生產時的痛楚，意思是說這個痛楚會愈來愈頻繁、愈來愈強烈，這也表示我們會看到更多、更頻繁的傳染性疾病的大爆發和大流行，而且會影響更多人，也會更致命。

由此看來，COVID-19的疫情是基督再來的預兆嗎？它是耶穌所說的瘟疫嗎？可能不是，因為它並不完全

符合預言性兆頭的條件。我不能肯定地說它就是耶穌在馬太福音24章說的第三個預兆的實現，但卻很像，所以

這次的疫情可以作為我們今日的「警兆」，提醒我們基督再來之預兆的存在，以及這些事會發生的必然性。

## 我們從COVID-19疫情學到了什麼？

這段時間我和大家一樣，大部分的時間都待在家裏，因此有很多時間思想COVID-19這個全球性的傳染病：它的發生代表了什麼？有什麼意義？我們能從它學到什麼？相信這些思考將能幫助我們更好地事奉主，更好地過生活，也成為更好的人。

以下是我學習到的六項功課：

### 1. 人的脆弱

根據報告，年長的人和原有疾病在身的人，最容易感染這個病毒；但除了他們以外，每個人也都有可能被感染。有時我們會以為明星、球員、政治人物是無敵不敗的，但他們當中也有很多人都得病了。不論你是什麼人物、做什麼工作、擁有多少錢，在大流行病來臨之時，都是很脆弱的。這使得我們所有人都得謙卑下來，認識到自己的生命是多麼地需要仰賴神。如果我們能夠這樣，也不失為是一件好事，因為正如彼得前書5: 5所言：「神阻擋驕傲的人，賜恩給謙卑的人。」可能在這次疫情結束之前，我們的國家就會更多地屈膝在上帝面前；如果真是這樣，那麼它就會是一個比疫情前更好的地方。

### 2. 聖經的可信

在過去50年裏，我認真地研讀聖經，每當讀到大災難時期在世界將發生的事情時，總會停下來思想。我相信它們會發生，不是因為我知道它們

將如何發生，而是因為聖經說它們會發生。聖經說的大災難時期，充滿了全球性的大流行病，比我們現在所經歷的還更可怕。例如先知以西結38: 22曾預言神要介入，審判那企圖毀滅祂百姓的敵人：「我必用瘟疫和流血的事刑罰他；我也必將暴雨、大雹與火，並硫磺，降與他和他的軍隊，並他所率領的眾民。」那個情況會有多糟糕呢？以西結說以色列人要用七個月的時間埋葬屍體。當你讀這段聖經記載時，是不是會覺得像在讀科幻小說？好像這是不可能發生的事？

雖然我讀過這些話，也教導這些話，但都是停留在腦子的層面。我相信聖經說的是真實的，但還是不清楚它們究竟是怎麼回事，因為我從沒見過這樣的事，整個世界和歷史上的人也都沒經驗過這樣的事。雖然我曾經整理出過去10-100年間世界發生過的大流行病，但我個人從來沒見過像COVID-19的傳染病，而在經歷了這次的疫情以後，我現在更能了解和體會到大災難時期的可能情況。與COVID-19流行的同時，我們也聽到中東所發生的蝗災，因此有人擔心會有敵人趁著我們國弱的危機來進行傷害。所以如今我們讀到聖經上說這些事的經文時，就要更仔細地讀，也要更多帶著禱告的心來讀，因為我們現在不只知道這些事將會發生，而且也了解它們可能會如何發生。你看，即使擁有強大軍力的國家，在面對這麼

微小的病毒時，仍不得不打亂人們的生活，迫使人們留在家中，也不確定要如何打贏這場仗。人真是脆弱，而聖經所記真是可信！

### 3. 生命的不定

我的意思是說，沒有人會想到這件事的發生，沒有人會在事前就預備好要把今年的活動都取消，也沒有人預料到政府會把城市和商店關閉，不再去公司上班或教堂聚會。大家都被禁足，直到另行通知。誰會想到會有這樣的事發生呢？但使徒雅各卻想到了，他說：「其實明天如何，你們還不知道。你們的生命是什麼呢？你們原來是一片雲霧，出現少時就不見了。」（雅4: 14）雅各的想法似乎和詩篇的作者呼應：「你使我的日子窄如手掌，我的一生在你面前如同無有；各人站得最穩的時候，也只不過是一口氣。」（詩39: 5，新譯本）你知道聖經上有一個人曾有過這樣的經歷而無人能理解嗎？他的經歷類似這次疫情，但比這更糟得多。如果你問約伯，他的生活全然被毀之後，學到了什麼功課，他可能會說是生命的不定和短暫：「我的日子比跑信的更快；急速過去，不見福樂。我的日子過去如快船，如急落抓食的鷹……人為婦人所生，日子短少，多有患難。出來如花，又被割下；飛去如影，不能存留。」（伯9: 25-26; 14: 1-2）

人生的日子是多麼地不定，卻



又是多麼地寶貴！我盼望大家都能利用這段居家的日子反思自己的生命，並且感謝神為我們所成就的事，以及祂向我們所顯出的豐盛恩典。我們不能確知明天將會如何，明天不屬於我們，不在我們手中，不是我們的決定所能控制的。這次的疫情無端出現，出人意料，即使我們為整年作了豐富又美好的計劃，如今都得一一刪除。因此即使這次疫情不是主耶穌再來的預兆，我們也還是從這次疫情學了很多。

### 4. 盼望的珍貴

這一點實在讓我驚訝。我得承認我特別注意到這一點，是因為最近讀了約翰·堤爾尼（John Tierney）和羅伊·鮑梅斯（Roy F. Baumeister）合寫的一本書，名叫《壞事的力量》（*The Power of Bad*）。這本書深入地探討人們生活中負面之事的影響，而如今的疫情正好可以作為他們理論的實際例子。在這個疫情中，每個人被拉入的處境有多糟糕呢？大量的報導都偏向負面，但疫情雖然嚴重，卻還不會是世界末日。如果你每天聽負面的消息，可能會被壓垮、失去盼望，其實仍然有許多正面的消息和盼望：很多人感染這病毒後都痊癒了，我們未來對大流行病的處理將會更好，新的藥在研發中，舊的藥可轉用來治療這個病……

我希望你能從另一個角度來看這個疫情，雖然我們確實是在一個大問題中，但世界末日還沒來，現在還沒來，我不認為這個疫情是基督再來的預兆，它只是一個警訊或警鐘。對基督徒而言，我們的盼望不是醫藥，而是萬軍之耶和華。記住以下的經文，將會抵消你所聽到的壞消息：「倚靠耶和華，以耶和華為可靠的，那人有福了。」（耶17:7）「仰望耶和華他神的，這人便為有福。」（詩146:5）

「我們有這指望如同靈魂的錨，又堅固又牢靠。」（來6:19）「我卻要常常盼望；並要越發讚美你。」（詩

71:14）「義人的盼望必得喜樂。」（箴10:28）

### 5. 有耶穌就足夠

聖經把這一點表明得最清楚之處，莫過於耶穌跟門徒談到末世之時（太24章）；這是祂在離世回到天上之前所作的預備。福音書中有多處記載耶穌跟門徒談到祂將被釘十字架和升天之事，以預備門徒面對未來，如果你把這些經文放在一起來看，就會發現耶穌深深地關心著祂的門徒。還記得約翰福音14:1-3的話嗎？「你們心裏不要憂愁；你們信神，也當信我。在我父的家裏，有許多住處；若是沒有，我就早已告訴你們了。我去原是為你們預備地方去。我若去為你們預備了地方，就必再來接你們到我那裏去；我在那裏，叫你們也在那裏。」約翰福音16:33也同樣是耶穌快要離世前說的話：「我將這些事告訴你們，是要叫你們在我裏面有平安。在世上你們有苦難；但你們可以放心，我已經勝了世界。」

我們大部分人都很熟悉這些話，但我要請你用一個新的眼光來看。請注意，耶穌對門徒的應許就是祂自己——門徒要在耶穌的裏面才能找到祂的平安；祂的平安是藏在祂裏面。我們所需要的平安是在耶穌裏面，而不是在祂說的話或是祂做的事裏面。然後耶穌又說，在世上你們會有「大災難」，但我已經勝過了「世界」。請再注意，耶穌不是說在世上你們會有「大災難」，而我已經勝過了「大災難」；這是我們常搞錯的。換句話說，耶穌不僅勝過了那件事，而且還勝過了發生那件事的環境。所以我們可以這樣說：「在世上我們會有COVID-19病毒的流行病，但我們可以放心，因為耶穌已經勝過了發生這流行病的世界；這個世界是在耶穌的掌控之中。」

在此時，在這個充滿挑戰的世界中，我們也不能忘記耶穌在哥林多後書12:9告訴我們的話：「我的恩典夠

你用的，因為我的能力是在人的軟弱上顯得完全。」對一切信靠耶穌基督的人而言，可能已經在許多地方展現出「有耶穌就足夠」的生命——你可能寫了很多郵件、短信，向你的家人和朋友們述說耶穌在你生命中所做的事，正如我的一位朋友所言：「我們要傳揚耶穌所做的事，祂能在其中顯明自己、榮耀自己。」

### 6. 得救恩的緊急性

我有一位外科醫生朋友名叫李察·福曼（Richard Furman），他曾對我說：「不論你做什麼，都一定要把你的信息告訴每個人；但你別忘了，如果他們只聽到你對身體的信息而沒聽到屬靈的信息，就沒有太大的意義。」福曼在宣教工場做外科手術，設置外科手術室，但他的外科手術不是那種只有基本配備的地方就能做的。人們從四處來尋求他的幫助，而他在做手術前，一定會在病人還醒的時候先跟他們分享福音，因為他說：「如果我只是救了他們的性命，卻沒有幫助他們得到救恩，我就等於沒做什麼。」所以我也想告訴各位，如果你現在還沒有得到救恩，卻染上了COVID-19，我希望你能好起來，但我更希望你在被隔離時能認真地想一想你與上帝的關係，因為聖經在哥林多後書6:2說：「現在正是悅納的時候，現在正是拯救的日子。」

最後再說一個故事。老喬自承不是一個有信仰的人，他愛喝酒、賭博、亂發誓，用欺騙的方法得到自己想要的東西，從來不會想到上帝。某一天，他因為持續的胃痛而去看醫生，他最擔心的是醫生不讓他再喝酒了，但醫生的診斷比他想的更糟糕：他得了胃癌，而且已經轉移。醫生說他只剩下6個月的生命。

當他住院時，有一位牧師來看他，跟他談永生的事。老喬以前已經聽過這個話題很多次了，每一次他都充耳不聞，繼續照著自己的方式過生活。但這一次他卻聽進去了，這個

被他置之不理和壓抑的真理在他心中復甦過來，讓他不得不承認自己的一生都揮霍在完全自私的慾望裏。他心中感到戰驚害怕，因為他知道自己不久將要面對上帝的審判。但牧師向他解釋，耶穌基督已經為他的罪受了刑罰，因此只要他願意，他的罪就能得到赦免。老喬欣然接受這份禮物，不久後就平安地離開人世。

我們一般稱老喬這類的例子為「臨死前的悔改」，這不是得救恩的最好和最有保障的時機，但因上帝有無限的愛，祂希望我們都能永遠與祂同在，所以也接納最後一分鐘才到祂面前的人；耶穌甚至應許那個與祂同釘十字架的強盜將會得到救恩。上帝賜給我們的，都是超過我們所配得的；祂滿有憐憫、恩慈、寬容、忍耐，為了領我們悔改而受痛苦，但祂從不勉強我們，而總是讓我們作選擇，自願到祂的面前。老喬的故事中有一點很重要，那就是他接受了警訊，知道自己的生命即將結束，所以就採取了適當的行動，進到耶穌基督的面前。雖然他臨死前才悔改，但他所做的是一件明智的事；他根據自己所得到的知識走出了正確的一步，雖然有點兒遲，但也不算太遲。

上帝藉著這個世界的黑暗景況對我們說話，祂警告世人，有一天基督將再回來，審判將要臨到。這一切的事理當令我們深思，並且是以前所未有的嚴肅性來深思，因為我們現在真的看到未來可能發生的事。當大災難時期快來時，上帝的子民將被提到天上，但那些聽過福音卻拒絕相信的人，就再沒有機會了。

因此，根據我們讀的經文和所看到正在發生的事，我最想問你的問題是：你是基督徒

嗎？你是否信靠了基督？在你的一生中，是否曾經承認過自己是罪人，也請求過耶穌基督赦免你的罪，進入你的心中，並賜給你永生的禮物？如果你從來不曾這樣做過，我邀請你現在就作一個決定；不論你在哪裏，上帝都正在看著你，只要你是真心的，祂就一定聽你的禱告。請你現在就對上帝說：「親愛的上帝，我知道我是一個罪人，我知道罪的代價就是死，但

我不想死在罪中，我想要得到赦免而活在盼望中。所以耶穌基督啊，求祢進入我的心中，赦免我，賜給我救恩，賜給我永生的禮物，這是祢在聖經上所應許的，我相信祢，我依靠祢，我知道祢愛我，為我捨了自己，我今天接受祢作我的救主和生命的主。阿們！」

（全文節譯自 David Jeremiah 的講道 "Is the Coronavirus in Bible Prophecy?"）

疫情隔離的生活使人感到孤獨和低落，  
歡迎藉此不出門機會多讀更新eBooks系列。



你可直接透過更新網站購買  
 ▶▶ [www.crmnj.org/store\\_us](http://www.crmnj.org/store_us)  
 ▶▶ 或上 [Smile.Amazon.com](http://Smile.Amazon.com) 購買

請藉不同閱讀平台（如 Apple/Android/Window/Kindle reader 等）閱讀

GET IT ON Google Play | Download on the App Store | Available on Windows Store | Available at amazon

歡迎使用以下方式支持北美更新事工：

### 1. 支票奉獻

支票抬頭：Christian Renewal Ministries  
 寄往地址：  
 Christian Renewal Ministries  
 200 North Main Street  
 Milltown, NJ 08850 USA

### 2. 使用銀行的 Bill Pay 奉獻（註明定期或不定期）

### 3. 使用 Zelle 在網上轉賬奉獻





以一杯咖啡或一個漢堡的價錢換取 **生命的糧**

# NIV STUDY BIBLE 中文版 ——新約四福音書 電子書面市！

歡迎透過更新網站購買

▶▶ [www.crmnj.org/store\\_us](http://www.crmnj.org/store_us)

**\$4.99**

**NIV**  
STUDY BIBLE  
——中文版  
更新傳道會出版

新約四福音書

【歡迎試讀「馬太福音」，請上更新網站免費下載】

可下載至各類閱讀平台



## ITS 更新學院新動態，跨越時空的神學課程面市！ 歡迎隨時上網學習 首先推出黃子嘉牧師的神學講座：

### BIB115 哥林多前後書解經 (7/1 - 7/14)

以解經的方式，深入研讀並探討該書的背景、結構、神學思想、問題、答案與今日教會之關係等，特別具爭論性的，如教會的紛爭、懲戒，基督徒間的法律訴訟、聖餐、恩賜的運用和基督復活的意義等課題。

### BIB111 羅馬書解經 (8/1 - 8/14)

從第一世紀的背景去研究羅馬書，是為了明白其信息和發展解經的技巧，並應用在一些特選的章節中。重點將在於了解本書信的神學要點和對今日實際生活的教訓。

### BIB106 啓示錄解經 (9/1 - 9/14)

恭讀並研討主耶穌所啓示並預言之“必要快成的事”。由啓示文學之特性而探究七教會、七印、七號、七碗、千禧年、新天新地等異象之意義，也由不同末世論之神學立場分析各經文及異象之解釋，而最主要是提醒基督徒們，務必妥善預備並迎接主耶穌基督的再來。

費用：us\$95 / 每堂

\*\*註冊者會事先收到上課所需的講義和參考書資料，但請勿外傳。



更新傳道會 Christian Renewal Ministries 細節請洽：info@crm nj.org





5月真不是個太平月，新冠肺炎的疫情才剛減緩，馬上明州警察暴力事件就發生了。在此末日將臨的日子裏，人們一面說平安了！平安了！其實哪裏能有真正的平安？但感謝主的是，我們在主裏的人，若肯與主相連，必能享受真平安，那平安非人所能奪，也不受環境的影響。靠主而活的人有福了！

### 【電子版聖經出版事工】

誠如大家所知，自從今年2月開始，更新從事將NIV Study Bible中文版聖經，亦即《更新版研讀本聖經》設法製作成eBible以來，同工連同20多位義工實在是忙得人仰馬翻，但感謝主，也一步一步有成品上市了。由於這次是更新傳道會第一次嘗試這麼大的工程，將整本《更新版研讀本聖經》轉換成電子版的工作，其困難度實在遠超我們的能力，因為要將這本NIV Study Bible中文版聖經中所有的寶貴資料，包括引言、串珠、原文譯註及每章重要的經文註釋不但轉成電子版，同時需要藉著超鏈接，讓讀者用「一指神功」可以馬上查得到資料！目前我們共動員了17位測試義工和7位校對義工，在每本電子書上市前，要完成所有的檢查，肯定沒有任何的錯誤。目前單行本《馬太福音》和《新約四福音書》已經上市，在Apple, Google Play Books和Kobo網站都可以買到，你若透過更新網站購買更為方便[www.crmnj.org/store\\_us](http://www.crmnj.org/store_us)



爲了幫助華人信徒習慣使用這本人人都應擁有的聖經，更新決定讓NIV Study Bible中文版的《馬太福音》長期免費提供給讀者下載！你若將這本免費的電子書與任何網上免費提供的助讀本聖經作一比較，必能看出高下了。希望大家不要失去機會，同時鼓勵教會信徒下載。若能組成小小的網上查經小組，一同藉此單行本好好把馬太福音的精髓讀出來，豈不是美事？

目前爲了訓練更多讀者使用這本不凡的助讀本聖經，我們同工正在各地組織試讀團隊，希望他們能成爲日後各地購買NIV Study Bible中文版電子版聖經者的「助教」，能隨時幫助讀者解決使用時不同的問題。如果你有志參與這項服事，請洽更新同工Aileen.eBIBLE@crmj.org。願委身成爲更新電子版聖經試讀團隊的好處，是能在第一時間內拿到免費下載的《新約四福音書》。希望這個試讀團隊愈來愈有使用的經驗，求神裝備！

此外，爲了配合讀者在不同的閱讀器方便使用起見，更新義工們也正在製作使用手機閱讀的小視頻，這個小視頻需要簡短易懂，然而做起來卻是大不易，請爲投入的義工禱告。希望我們能很快讓它與大家見面！你若對這個eBible的製作有負擔，歡迎爲此事工代禱並奉獻。

### 【一般事工】

◆爲了配合電子書的銷售，更新同工在webmaster指導下，開始更新我們的網站，希望將之變得更加美觀，方便使用。由於有些架構上的改變，也需要更仔細的構思，並與美工搭配，工程也不小，請爲此事工代禱，你若對更新網站有任何的建議，請不吝告知。

由於自3月中起，更新同工都改爲在家上班，但爲了處理奉獻及寄書等事務，辦公室主任Acgla和其他行政同工還是需要輪流進去更新辦公室，讀者若有任何需要，可以繼續用732-828-4545與更新聯絡。也請爲同工們的安全禱告，願神賜福她們忠心的服事。

### 【編輯事工】

◆目前編輯部同工也都因爲疫情而改爲在家上班，但團隊合作無間，效率更高，比預定的時間更早完成「福音快遞包」的製作，此禮物包包括：《耶穌是神嗎？》、《無比的愛》、《心靈的平安》、《聖經的可靠性》、《基督教與科學衝突嗎？》和《福音

橋》。目前此套書已完成印刷，正在往北美運送途中。此外還有更多新書在翻譯中，諸如：《耶穌與十誡》、《得勝者》、《夫妻同度人生風暴》（書名均爲暫譯）。感恩目前有一些有經驗的譯者投入，將來可出版更多好書。編輯部也在訓練新的美術同工，設計上有新的氣象。簡體版的《尋道本聖經》已校對到以賽亞書，預估近期內可完成全部的校對。這是一本非常適合作爲受洗禮物的聖經，其中包含6000個最常見的聖經難題與解答，深受讀者的喜愛，繁體版已上市，詳見更新書房的資料。

◆《經歷疫情 思想永生》是傅強弟兄最近幾個月在封城情形下在居家避疫時寫的一本書，內容包括他在疫情中的默想和體會，也包括他個人及周遭親友的見證。尤其是當他身不由己的處在全世界最嚴重的重災區，獨特的經驗一定帶出深刻的反思和見解，特別是看到家中親人染疫，住入加護病房，最後平安出院回家。這段經歷，對禱告生活無疑是一大挑戰，在這煎熬的過程中來思想永生，實在是一般人在昇平的環境裏難以想像的。這本書將同時以簡繁體紙版和電子書方式提供各地讀者。

### 【更新學院】

◆感謝神，由於各地疫情的持續發展，許多人被困在家中，這也促使我們需要進一步構思更新學院該如何繼續進行，以及讀經營和聖經講座日後如何隨機應變的策略。由於更新學院已經成立了20年，開過無數的聖經課程，爲了繼續栽培神國人才，訓練更多的聖經老師，我們最近開始設計了一個跨越時空的教學方式，就是將過去一些課程整理得更加完整後，存入Vimeo網站。目前我們首先推出黃子嘉牧師的神學講座的三門課：「哥林多前後書解經」（7/1-14）；「羅馬書解經」（8/1-14）及「啓示錄解經」（9/1-14）。由於這課程不受地區限制，歡迎大家盡快報名。

# 更新

更新傳道會 *Christian Renewal Ministries*  
200 N. Main Street, Milltown, N.J. 08850  
E-mail: [info@crmnj.org](mailto:info@crmnj.org) <http://www.crmnj.org>

第四十六卷第五期 二〇二〇年六月出刊

# RENEWAL

NON-PROFIT ORG.  
U. S. POSTAGE

PAID

New Brunswick, N. J.  
Permit No. 16149

歡迎索閱 敬請支持 | 地址變更 請即通知

## 更新宣道事工主任的心聲

*From My Heart*



新冠病毒來勢洶湧，詭譎橫行，全世界都面臨四面楚歌卻無計可施的窘況。我今年1月下旬就開始處理一連串的變化，原排定前往京城、東北邊城、西北回城的工作，也都因為疫情擴大、航班和火車被取消而作罷。學生中有人開始關切末世的論述，這是很自然的反應，但我認為當下更需注意的是鞭策自己不放鬆地繼續禱告依靠神，相信神會在最適當的時候對我們說話，回應我們的困惑。

神始終憐憫我們的軟弱和疑惑，祂的大能在應付我們眼前的難處上，是綽綽有餘的。我相信神不會徒然讓人類受苦，神做事都是有目的的。在宣教的工作上，我們經歷過一個接著一個的試煉，而神容許它們臨到，都是祂為塑造

我們生命而賜的特殊恩典，因此我們就更能肯定，神不會讓我們所經歷的超過我們所能承受的，神的美意是讓我們在經歷中得到歸榮耀給祂的機會。

最近清邁封城期間，我讀了一本書，提到1949年最後一批宣教士因政局變動而被勒令離開。他們在創啟地區的大西北服事時，遭受到當地政府無理的軟禁和凌辱，而他們在那樣受壓的日子裏，仍經歷到神的同在和保守；雖似處在乾旱無水之地，卻仍能綠葉長青，這很激勵我。的確，在面對一連串傷腦筋的問題時，神的同在總能讓我們的心平靜安穩，因此，面對每一個要來的寒冬，重要的並不是有充足的供應，而是有一顆平靜安穩的心。這應該也是今天神的兒女最需要的。

看環境容易瓦解我們的信心，讓我們失去信靠神的鬥志；神要我們看的是祂的作為。許多時候我們只是勉強順服神的旨意，而非懷著喜樂之心接受神的安排。雖然知道萬事皆是按著神的計劃在走，但有時仍不免疑惑或擔心，結果都是自己得不償失。在屬靈的戰場上，

作主的門徒就必須對大元帥的戰略深信不疑，並完全順服。宣教工場上一個個的考驗，都是選召我們的神所作的安排，但也常是我們意想不到的；然而只要我們活在主的愛裏，我們的心就不會因環境的改變而受驚害怕。

誰能預料下一個病毒爆發會在什麼時候驟然來到？多年前在SARS期間，我的一位同工受到感染，帶著呼吸器住在隔離病房，整個辦公室和醫院內被驚慌籠罩，我們的內心也甚恐懼，但禱告之後卻能生出勇敢。後來這名同工帶著神大能的見證健康出院，多家媒體都報導了這樁美事。

宣教的工作隨時都可能陷入困境，所以我們極仰賴神眾兒女們的禱告，好使這聖工能在神的憐憫下順利進行。我相信神藉著病毒或不同的方式攪動天下，目的就是要讓福音傳遍天下，讓神的兒女長大成熟，成為真正的門徒，回應祂的呼召。相信接下來神要做的事，就是要讓祂的聖道透過聖靈的工作，迅速地在人心中燃燒生熱，使人回轉歸向基督。（魏愛梅）

